

(日) 平里子 著

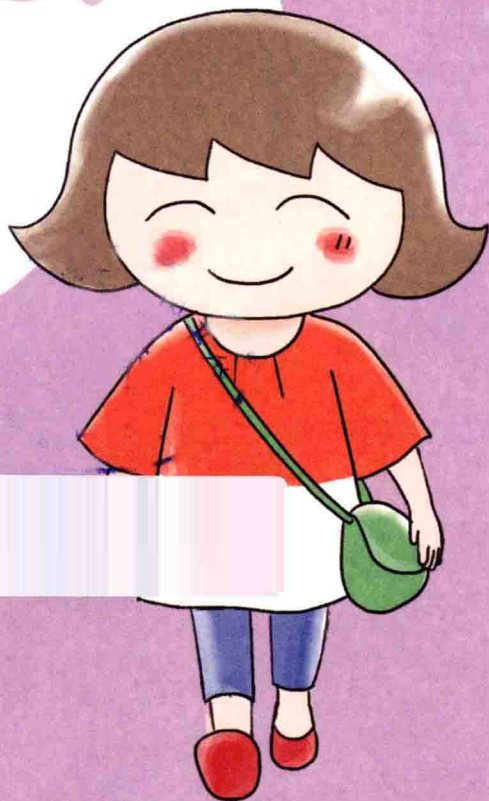
(日) 白菊舍 绘 上乘柚子 译



# 京都 自游自在



# 京都 自由自在



(日) 平里子 著

(日) 白泉舎 绘 上乘柚子 译

## 图书在版编目 (CIP) 数据

京都自“游”自在 / (日) 平里子著; (日) 白泉绘; 上乘柚子译. — 杭州: 浙江人民美术出版社, 2014.7

ISBN 978-7-5340-3962-1

I. ①京… II. ①平… ②白… ③上… III. ①漫画—作品集—日本—现代 ②旅游指南—京都 IV. ①J238.2 ②K931.39

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第141239号

翻 译: 上乘柚子

责任编辑: 褚潮歌

特约编辑: 包张茜

责任校对: 张金辉

责任印制: 陈柏荣

原著名: 《京都 女ひとり旅》, 著: 平里子, 绘: 白泉绘, 译: 上乘柚子

©2013 Satoko Taira, SHIROFUKUROSHA, sho-raku

Edited by CHUKEI PUBLISHING

All rights reserved.

Originally published in Japan by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Chinese (in simple character only) translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Simplified Chinese copyright©2014 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司策划并由浙江人民美术出版社出版。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

浙江省版权局著作权合同登记号: 11-2014-142

本书为引进版图书, 为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯, 故本书酌情保留了部分外来词汇。特此说明。

# 京都自“游”自在

出版发行: 浙江人民美术出版社

地 址: 杭州市体育场路347号

网 址: <http://mss.zjcb.com>

经 销: 全国各地新华书店

制 版: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

印 刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

版 次: 2014年7月第1版·第1次印刷

开 本: 890mm×1240mm 1/32

印 张: 4

书 号: ISBN 978-7-5340-3962-1

定 价: 28.00元



## 版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号 羊城创意产业园 3-07C

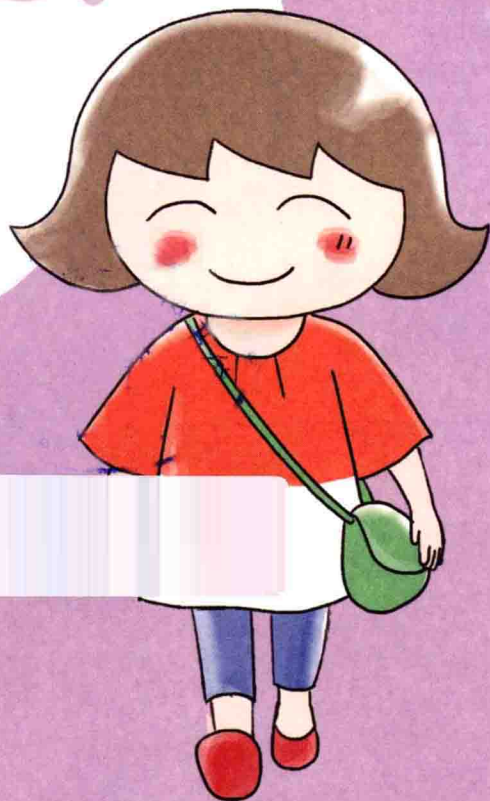
电话: (020) 38031051 传真: (020) 38031253

官方网站: <http://www.gztwkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 北京市盈科(广州)律师事务所



# 京都 自由自在



(日) 平里子 著

(日) 白泉舎 绘 上乘柚子 译

# 前言



大家好，  
我叫平  
里子。

出生于北海道，  
住在东京，是  
一个非常喜欢  
京都的职业女  
性。



我的大  
学时代  
是在京  
都度过  
的。

不过，那只  
是因为我恰  
巧考上了京  
都的大学，  
所以很偶然  
地去了京都  
而已。



如果有  
老家的  
朋友过  
来玩，  
我会当  
他们的  
导游。



但是平  
时我并  
不怎么  
会去寺  
院、神  
社之类  
的地方。

身为一个穷学生，也吃不到什么可口的美食。

唉，梳妆打扮就免啦。

住在房租2万日元  
(约1232元人民币)的公寓里。



不知不觉  
在京都度  
过了4年。



大学毕业后，我首先是在大阪的一家公司就职，后来调到了东京。

大城市啊！

对于当时的我来说，东京带给我的刺激绝对比京都和大阪更大。

但是，距今10年前的一天，

哇



啊，千惠，好久不见。

大学同学会？

你差不多也该露面了吧！

朋友邀请我去参加同学会。

反正已经掏了车费，我干脆在同学会的前一天来到京都，带着旅游的心情到处逛逛。

我以前非常喜欢社区和咖啡馆情调的房间……



同学会每年都开，但是我觉得很麻烦，每年都没去。

偶尔还是去一次吧。

于是，多年之后我再次踏上京都。

京

京都

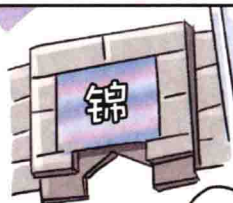


与我大学时代相比，京都的景色几乎没有任何变化。

我全都想吃！

锦市场①

食物摆放得看上去就很好吃……



来这里毕业旅行的学生还是这么多。



这里又不是最著名的景点。



边走边吃真幸福。



哇，好奢侈啊。

巷子里的时尚咖啡厅



自己能赚钱真好！

蛋糕美得像宝石一样。



从寺町路开始……

鸠居堂



真可爱。

带回去当礼物好了，给自己也买一个。

到处闲逛

鸭川散步



在河边吃豆饼吧——

不擅长跑步，但却很喜欢走路。

在很受欢迎的出町双叶店买了豆饼。

累了就吃老店的点心



在鸭川三角洲上吃豆饼的时候，突然发现京都真是个好地方啊！①

好舒服的河风……

豆饼淡淡的甜味好怀念啊。

为什么住在这里时没发现它这么好呢。

注：幻想着自己变成美少女

现实

然后我就变成了一个“京都狂”。

这几天可以去！

连休和出差决不辜负。

好便宜。

特价车票

东京→京都

¥00

我买了。

点击

今天下午请假。

又去京都？

是真爱啊。

只要有钱有时间就马上去京都。

这本书中介绍了我收集到的珍藏版京都好去处。

从菜鸟到狂热分子！

我又来京都啦……

京都是一个很适合成年女性旅游的城市。

大家有空也去逛逛吧。

※注①：京阪出町柳站附近的“鸭川三角洲”就是贺茂川和高野川合流处的三角洲。那里有一个小公园，很多人都喜欢到那里去休息（第41页也有介绍）。



# 京都 自“游”自在

## 目录

### 第1章



无论去过几次都值得再去！  
京都的钻石景点

知道得越多，越觉得深奥的金阁寺周边  
岚山是成年人的娱乐圣地  
在哲学之路悠闲地散步

### 第2章



没吃过就亏大了的京都美食

享受咖啡文化吧  
晚饭就吃『快餐』吧  
从日式到西式的魅惑甜点全集

前言  
京都全图

2 8

12 20 30

44 56 64

※价格和活动内容都是作者本人当初经历时的情况。情报仅供参考，实际参与请确认。  
※价格按照1日元=0.06元人民币计算（2014年5月汇率）。



### 第3章

## 购买京都特色的礼物吧

成年人就是要精通定制  
前往既古典又新潮的艺术圣地  
看到什么都想买的手制品市场

74 82 89



### 第4章

## 有趣的京都体验

通过坐禅达到参悟的境界!?  
初学者了解香道的礼仪  
比变身舞伎更令人着迷的变身「艺伎」

96 108 115 126



### 小栏目

私人珍藏的景点  
散散步  
礼物图鉴  
京都的风景  
独自旅行的知识  
里子展开图

10	19	29	38	40	42
	55	63	80		72
		71	88	106	94
					114
					125

# 京都全图

- ★ 观光
- 餐饮
- 购物
- 其他





# 京都地图

- ★ 观光
- 餐饮
- 购物
- 其他



## 京都详情

# 里子展开图



第1章

无论去过几次都值得再去！  
京都的钻石景点





## 在哲学之路悠闲地散步



我很喜欢在哲学之路上散步。

樱花

新绿

红叶

雪

因为一年四季景色各异, 无论何时都非常美丽。

沿着这条路从头走到尾的人应该不多吧。

从永观堂附近的入口开始!

我想要征服这条哲学之路。

这段路大概2千米。

哲学之路从永观堂附近一直延伸到银阁寺附近。坐公车到南禅寺·永观堂道车站下车, 走5分钟就到永观堂附近的入口了。

路旁就是琵琶湖水渠, 走起来心情很舒畅。① 大约走5分钟就到了第一个目的地——大丰神社。



这是一个很少有人知道的小神社，这里一年四季都能欣赏到葱翠的植物。还有很罕见的小白鼠像哦。



小白鼠源自于“小白鼠救了大国首领一命”的故事。<sup>①</sup>

表情非常可爱哦！♡

象征丰收的水珠



顺便告诉大家，这条路之所以被称为“哲学之路”，是因为哲学家西田几太郎经常在这里散步。

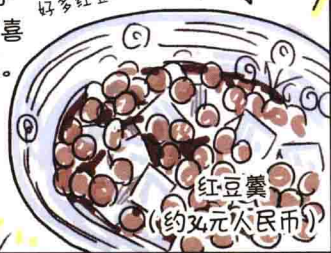
每当走在这条路上时，就连我也会产生很多对人生的思考。

对了对了，该吃东西了。昨晚喝多了，今天连早餐都没吃……

于是……为了填饱肚子来到“喜之家”。

来啦来啦！

好多红豆啊！



完全不哲学啊。

今后的人生要继续这样下去吗……  
未来我要……

啾啾！

虽然看上去“好像非常甜”，但其实味道刚刚好哦。

红豆淡淡的咸味恰到好处！  
吃不饱也没有感觉很怪，非常好吃哦！

一口气就吃完了。

吃吃  
小勺 小勺

软软的  
红豆羹

这里的味道和超市卖的完全不一样哦！

※注①：除了小白鼠之外，这里还供奉着独特的蛇仙“狛巳”。





接着向前走。

吃过甜食后精力充沛!

5月末至6月,在哲学之路可以看到萤火虫。不推荐女生晚上单独来看,但如果和朋友一起来就不要错过了哦。

哇,萤火虫好漂亮哦。

还是你比较漂亮啦。

想着想着,不知不觉就到了终点。

居然幻想和男友来!



顺便去一趟银阁寺。

这里的园林无论看多少遍都不会腻。<sup>①</sup>

这个既简单又美丽的枯水园林具有永不褪色的时尚感!<sup>②</sup>

每个细节都如此美丽……

好厉害!室町时代好厉害!权力好厉害!

毕业旅行都去过啦。

与初中生一样的感想

大家都知道这个园林当时是如何集结智慧和财力建成的吧,这就是室町时代权力的象征啊。

唉,无论谁看到都会觉得很厉害。

不许这样说!

这有什么好计较的。

←突然变成评论家的里子

※注1:枯水园林,仅用沙石,不用水来装饰的园林。

※注2:推荐想要静静欣赏银阁寺园林的人一开门就来,那时游客比较多。